

Адаптированная и модифицированная методика аккультурационных ожиданий Джона Берри

Авторы адаптированной версии: Лепшокова З.Х., Татарко А.Н.

Публикация, посвященная вопросу адаптации и модификации методики:

Лепшокова З.Х., Татарко А.Н. Адаптация и модификация методики аккультурационных ожиданий Джона Берри // Социальная психология и общество. 2017. Том 8. № 3. С. 125–146. DOI: 10.17759/sps.2017080310

URL: https://psyjournals.ru/journals/sps/archive/2017_n3/Lepshokova_Tatarko

Изучение аккультурационных ожиданий является актуальной задачей психологии аккультурации, которая поможет больше понять и объяснить различные аккультурационные установки представителей принимающего населения в отношении того, как должны вести себя мигранты в принимающем обществе. В целом важным и валидным инструментом для решения этой задачи можно считать модифицированную версию опросника Джона Берри.

Валидизация методики проводилась на русском принимающем населении Москвы, что может сказываться на ее психометрических показателях при применении в городах национальных республик.

В результате адаптации и модификации методики измерения аккультурационных ожиданий очевидным стало, что добавление пунктов по таким важным сферам жизни, как работа, обучение детей, место проживания/нормы поведения, в отношении которых формируются аккультурационные ожидания принимающего населения, повысили согласованность—надежность первоначальных шкал.

Так как аккультурационные ожидания принимающего населения относительно представителей разных групп могут различаться, то можно спрашивать респондентов относительно представителей конкретных этнических групп или категорий мигрантов, а не мигрантов в целом.

Адаптированная и модифицированная версия опросника аккультурационных ожиданий Д. Берри

Инструкция: пожалуйста, укажите степень Вашего согласия с приведенными утверждениями. 1 = Абсолютно не согласен; 2 = Скорее не согласен; 3 = Не знаю, не уверен; 4 = Согласен; 5 = Абсолютно согласен.

1. Мигрантам не следует участвовать в деятельности как российских организаций, так и своих этнических групп.
2. Мигрантам следует участвовать только в тех видах деятельности, где участвуют члены их этнической группы.
3. Мигрантам следует участвовать в тех видах деятельности, где участвуют только русские.
4. Я считаю, что мигрантам не важно как поддерживать свои культурные традиции, так и усваивать русские.
5. Я считаю, что мигранты должны как сохранять свои культурные традиции, так и осваивать русские.
6. Я считаю, что мигранты должны осваивать русские культурные традиции и не поддерживать собственные.
7. Мигрантам следует дружить только с россиянами.
8. Мигрантам важнее владеть в совершенстве русским языком, чем родным.
9. Мигрантам не следует дружить ни с людьми своей национальности, ни с русскими.
10. Мигранты должны иметь друзей только своей национальности.
11. Мигрантам следует участвовать в тех видах деятельности, где участвуют и россияне, и представители их этнической групп.
12. Мигрантам следует иметь друзей и своей национальности, и русских.
13. Мигрантам лучше заключать браки только с представителями своего народа и не заключать их с русскими.
14. Я считаю, что мигранты должны работать там, где работают представители их этнической группы, а не работать там, где работают русские.
15. Мигрантам здесь не следует заключать браки ни с русскими, ни с представителями своего народа.
16. Лучше всего если мигранты будут жить среди русских, соблюдая нормы поведения, принятые в русской культуре, но при этом сохраняя нормы поведения, принятые и в их культуре.
17. Мигрантам следует здесь жить среди русских в соответствии нормами поведения русской культуры, а не в этнических районах.

18. Лучше, если мигранты будут работать здесь среди русских, а не среди представителей своей этнической группы.
19. Я считаю, что мигранты должны учить своих детей в специальных национальных школах для мигрантов, а не в школах, где обучаются русские дети.
20. Я считаю, что мигранты здесь могут заключать браки, как с русскими, так и с представителями своего народа.
21. Мигрантам лучше заключать браки с русскими, чем с представителями своего народа.
22. Я считаю, что мигрантам здесь не следует учить своих детей, ни в российских общеобразовательных школах, ни в национальных
23. Лучше всего, если мигранты будут учить своих детей в общеобразовательных школах в поликультурных классах, в которых учатся как русские, так и дети мигрантов.
24. Мигрантам следует жить в этнических районах в соответствии со своими культурными нормами поведения, а не среди русских.
25. Я считаю, что мигрантам здесь вообще не следует работать — ни среди русских, ни среди представителей своего народа.
26. Я считаю, что мигрантам вообще не следует жить здесь — ни в этнических районах, ни среди русских.
27. Лучше, если будут образовываться смешанные трудовые коллективы, в которых работают и русские и мигранты.

Ключи:

Интеграция (мультикультурализм) — 5, 11, 12, 16, 20, 23, 27;

Ассимиляция (плавильный котел) — 3, 6, 7, 8, 17, 18, 21;

Сегрегация — 2, 10, 13, 14, 19, 24;

Исключение — 1, 4, 9, 15, 22, 25, 26.

Если представители принимающего населения готовы позволить мигрантам сохранять свою культуру и одновременно включаться в жизнь принимающего общества, такое аккультурационное ожидание называется «интеграция». Если принимающее население полагает, что мигранты не должны поддерживать свою культурную и этническую идентичность, а должны постоянно стремиться к контакту с представителями принимающего общества, усваивать его культуру и не поддерживать сохранность культуры своей этнической группы, то этот процесс, согласно Д. Берри, связывается с выбором аккультурационного ожидания «ассимиляция». Когда принимающее население ожидает, что группа мигрантов будет стремиться поддерживать только собственную культуру и избегать контактов с представителями доминирующей группы, такой тип взаимодействия соответствует аккультурационному ожиданию «сегрегация». Последнее аккультурационное ожидание — «исключение» — выражается в том, что представители принимающего населения вообще не хотят, чтобы мигранты присутствовали в их жизни, т. е. принимающее население исключает мигрантов из повседневной социальной жизни.

Ниже приведен рисунок, отражающий аккультурационные стратегии мигрантов и аккультурационные ожидания принимающего населения, а также результаты исследования выраженности определенных аккультурационных ожиданий у принимающего населения Москвы, включая среднее для мужчин и женщин.



Рис. Аккультурационные стратегии мигрантов и аккультурационные ожидания принимающего населения

Межгрупповые различия в аккультурационных ожиданиях у мужчин и женщин

Аккультурационные ожидания	Мужчины	Женщины	t	Cohen's d
	М (SD)	М (SD)		
Интеграция (мультикультурализм)	3.78(.70)	4.06(.59)	2.88**	0,45
Ассимиляция (плавильный котел)	2.48(.57)	2.30(.62)	1.82	-.30
Сегрегация	2.09(.68)	2.06(.60)	.29	-.05
Исключение	2.02(.75)	1.77(.59)	2.45*	-.39

Примечание: Условные обозначения: N – количество человек; М – среднее; SD – стандартное отклонение; t – статистика различий t-критерий Стьюдента; Cohen's d – статистика размера эффекта d Коэна. «*» – $p < 0.05$; «**» – $p < 0.01$.